

Mode d'emploi
Série APY
Pompe péristaltique

realAx

**LA GAMME DE POMPES PÉRISTALTIQUES
QUI RÉPONDRA À TOUS VOS BESOINS**



Félicitations, et bienvenue dans le monde des pompes péristaltiques realax !

Sur la base de nos nombreux échanges avec les utilisateurs de pompes péristaltiques et de l'étude d'applications dans des secteurs aussi divers que l'agroalimentaire, le traitement des eaux, les industries chimique et pharmaceutique, le BTP ou encore les mines, nous nous sommes efforcés d'adapter notre gamme de pompes encore plus précisément à vos exigences.

Nos pompes et accessoires sont à l'image des besoins concrets des utilisateurs de pompes péristaltiques et notre priorité est de vous donner satisfaction.

Nous espérons que vous apprécierez la simplicité et la commodité d'utilisation de votre pompe realax, et que celle-ci contribuera positivement au bon fonctionnement de vos procédés. Si vous n'avez pas trouvé la réponse à vos questions dans ces pages, veuillez consulter notre site web ou contacter votre interlocuteur local au numéro indiqué en fin de brochure.

*Ce manuel est bien sûr disponible dans votre langue !
Veuillez télécharger la notice à l'aide de la clé USB fournie.*

SOMMAIRE

1	Introduction	4
2	Consignes de sécurité	6
3	Fonctionnement	11
4	Description.....	12
5	Structure	13
6	Transport et stockage	14
7	Montage, mise en service et installation	15
8	Couples de serrage	17
9	Dépannage	26
10	Pièces de rechange	28
11	Mise au rebut	32
12	Déclaration de conformité	33
13	Garantie	34
14	Revendeurs	35

1 INTRODUCTION

Ce manuel d'utilisation doit obligatoirement être conservé à proximité de la pompe, pendant toute la durée d'utilisation de celle-ci.

La pompe péristaltique série APY est destinée au traitement industriel des fluides et ce manuel d'utilisation s'inscrit dans le cadre de la réglementation relative à l'usage correct et sans danger des pompes.

Ce manuel n'a pas vocation à remplacer les normes d'installation actuellement en vigueur ou toute norme susceptible d'entrer en vigueur.

1.1 Utilisation du présent manuel

Ce manuel est un ouvrage de référence rédigé pour permettre aux utilisateurs habilités d'installer, de mettre en service et d'entretenir les pompes péristaltiques citées en couverture.

1.2 Mode d'emploi original

Le mode d'emploi original de cette pompe a été rédigé en anglais. Les versions dans d'autres langues sont des traductions du manuel original.

1.3 Autres documents de référence

La documentation relative aux pièces telles que les moteurs ou les variateurs de fréquence n'est généralement pas incluse dans ce manuel. Si toutefois une documentation complémentaire est fournie, il est impératif de suivre les consignes qui y figurent.

1.4 Maintenance et assistance

Pour toute information concernant les travaux de réglage, d'installation, de maintenance ou de réparation qui ne figurerait pas dans ce manuel, nous vous invitons à contacter votre représentant AxFlow. Veuillez vous munir au préalable du numéro de série de la pompe péristaltique concernée.

1.5 Considérations environnementales et mise au rebut

Veillez vous renseigner auprès des autorités locales sur les possibilités de réutilisation ou de traitement respectueux de l'environnement des matériaux d'emballage et des lubrifiants (contaminés).



AVERTISSEMENT

Respecter impérativement la réglementation locale relative au traitement des pièces (non réutilisables) de la pompe péristaltique.

2.1 Légende des symboles de sécurité

Les symboles suivants sont utilisés dans le présent manuel :



Symbole indiquant les consignes à observer dans le cadre du respect des normes de sécurité.



Symbole indiquant les consignes à observer dans le cadre de la sécurité électrique.

Symbole indiquant les consignes à observer pour un fonctionnement correct de la pompe.

AVERTISSEMENT

2.2 Usage prévu

La pompe péristaltique est exclusivement conçue pour le pompage de substances spécifiques. Tout autre usage est non conforme à l'usage prévu de la pompe. En cas de doute, l'usage prévu est celui qui semble correspondre à l'usage prévu d'après la conception, l'utilisation et le fonctionnement de la pompe. Le respect des consignes d'utilisation entre également dans le cadre de l'usage prévu.

La pompe ne doit être utilisée que conformément à l'usage prévu définit ci-dessus. Le fabricant ne saurait être tenu responsable de dommages ou de blessures résultant d'un usage non conforme à l'usage prévu. Si vous souhaitez modifier le domaine d'utilisation de votre pompe péristaltique, veuillez contacter au préalable votre représentant Axflow.

2.3 Responsabilité

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages ou de blessures causés par l'absence d'observation (stricte) des règles de sécurité et des consignes du présent manuel et de la documentation complémentaire, ou par la négligence lors de l'installation, de l'utilisation, de la maintenance et de la réparation des pompes péristaltiques citées en couverture. Selon les conditions de travail et les accessoires employés, des consignes de sécurité complémentaires peuvent s'appliquer.

2.4 Qualifications de l'utilisateur

Les pompes sont des machines susceptibles de présenter des dangers en raison des pièces mobiles et de la présence d'un fluide sous pression à l'intérieur du tube.

LES ÉLÉMENTS SUIVANTS RISQUENT DE CAUSER DES DOMMAGES ET DES BLESSURES GRAVES

- Utilisation incorrecte
- Retrait des protections et/ou déconnexion des dispositifs de protection
- Inspections et maintenance insuffisantes

Le responsable de la sécurité doit donc veiller à ce que le transport, l'installation, la mise en service, l'utilisation, l'entretien et la réparation de la pompe soient effectués par un personnel qualifié comme suit :

- formé spécifiquement et suffisamment expérimenté ;
- au fait des normes techniques et de la législation en vigueur ;
- au fait des normes de sécurité et des normes d'installation nationales locales.

Toute intervention sur le circuit électrique de la pompe doit être autorisée par le responsable de la sécurité.

Étant donné que cette pompe est conçue pour être intégrée à un système, il incombe au responsable de l'installation du système de tout mettre en œuvre pour garantir la sécurité et de prendre toutes les précautions complémentaires nécessaires.

2.5 Consignes générales de sécurité



Pièces sous tension

Risques de blessures graves, voire mortelles.

- Pour limiter les risques, déconnecter impérativement la pompe de l'alimentation électrique avant ouverture.
- Déconnecter du secteur tout appareil endommagé, défectueux ou devant être manipulé.



Absence d'Interrupteur d'arrêt d'urgence

Risques de blessures graves, voire mortelles.

- L'ensemble de l'installation doit être connecté à un interrupteur d'arrêt d'urgence. Cela permet de mettre hors tension et de sécuriser en cas d'urgence l'ensemble de l'installation.



Accès non autorisé

Risques de blessures graves, voire mortelles.

- Pour limiter les risques, interdire l'accès à la pompe et à l'ensemble de l'installation, sauf autorisation spéciale.



Contamination par le produit pompé

Risque de blessures graves voire mortelles. Dommages matériels.

- Le tube de la pompe doit résister chimiquement au produit pompé.
- Respecter scrupuleusement les fiches de sécurité des produits concernés. L'opérateur doit veiller à ce que les fiches de sécurité soient accessibles et à jour.
- Les fiches de sécurité des produits pompés sont indispensables à la prise des mesures de sécurité et aux premiers secours en cas de fuite.
- Se conformer aux restrictions d'ordre général concernant les limites de viscosité, la résistance chimique et la densité.
- Toujours mettre la pompe hors tension avant de remplacer le tube.

AVERTISSEMENT**Utilisation incorrecte**

Risque de blessures graves, voire mortelles

- La pompe n'est pas destinée au pompage ou à la régulation de substances gazeuses ou solides.
- Ne pas dépasser les valeurs nominales de pression, de débit ou température de la pompe.
- La pression maximale côté aspiration/admission est de 0,5 bars (env. 7 psi).
- La pompe doit impérativement être utilisée conformément aux données et caractéristiques techniques figurant dans ce mode d'emploi et dans les modes d'emploi des différents composants.
- Elle n'est PAS conçue pour une utilisation en milieu explosif. Des versions ATEX des pompes realax sont disponibles et elles sont fournies avec un mode d'emploi ATEX spécifique.
- Ne pas mettre en marche la pompe si elle n'est pas correctement fixée au sol.
- Ne pas mettre en marche la pompe si son capot frontal n'est pas en place.
- Avant tout entretien ou démontage de la pompe, s'assurer impérativement que les tuyaux ne sont pas sous pression et qu'ils sont vides ou isolés.
- Si le tube se coince lors de la dépose ou du montage, inverser le sens de pompage, lubrifier à nouveau, puis répéter l'opération.
- La pompe péristaltique étant de type volumétrique, il faut éviter toute surpression pouvant par exemple être occasionnée par la fermeture accidentelle d'une vanne. Il est donc conseillé d'installer un dispositif de sécurité de type soupape de sécurité, limiteur de pression, etc.

AVERTISSEMENT**Durée de vie utile du tube**

Risques de blessures graves, voire mortelles.

- La durée de vie du tube étant indéterminée, et compte tenu du risque de rupture ou de détérioration, il incombe à l'utilisateur de veiller à la prévention d'une éventuelle (mais très peu

probable) incorporation de particules du tube dans le produit pompé. Le filtrage, une alarme de rupture du tube ou tout autre dispositif adapté au procédé peuvent convenir.



Nettoyage en place

- En cas de nettoyage en place, s'informer auprès du fabricant pour ce qui est du mode d'installation correct de la pompe (installation spéciale nécessaire) et de la compatibilité des produits nettoyants avec le flexible et les raccords hydrauliques.
- Le nettoyage doit être fait à la température maximale recommandée.



Sens de rotation et sens d'écoulement

Risque de dommages matériels ou de destruction de la machine.

- Le sens de rotation de la pompe par rapport au sens d'écoulement voulu doit être contrôlé avant chaque mise en marche.



Débranchement électrique de la pompe

Risque de blessures.

- Avant toute intervention sur la pompe, celle-ci doit impérativement être mise hors tension et déconnectée du secteur.



Facteurs environnementaux

Risque de dommages matériels, voire de destruction de la machine.

- La pompe peut être utilisée à l'extérieur dès lors qu'elle est protégée des intempéries et du soleil. Les conditions ambiantes doivent cependant être respectées (*se reporter à la section 8.1*).
- Prendre toutes les précautions utiles pour protéger la pompe des facteurs environnementaux tels que les rayons UV, l'humidité, le gel, etc.

3 FONCTIONNEMENT

La pompe APY est une pompe volumétrique. Le transport du produit chimique se fait par compression du flexible par le rotor dans le sens d'écoulement. Ce système ne nécessite pas de soupape et assure un traitement en douceur du produit.

La pression maximale côté aspiration/admission est de 0,5 bars (env. 7 psi).

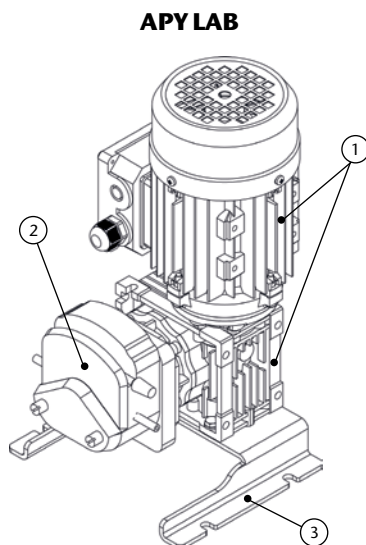
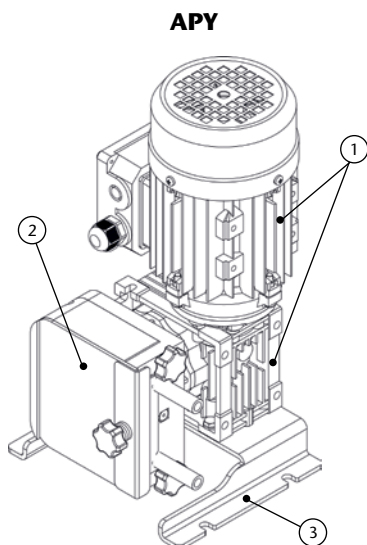
La série APY est conçue pour un fonctionnement simple et sûr, et pour un entretien facile.

Les pompes APY conviennent à de nombreux types de produits, mais sont particulièrement adaptées aux produits abrasifs, sensibles au cisaillement et visqueux.

Elles trouvent toute leur utilité dans des process de type basse pression (maximum 2 bars).

3.1 Principaux modules

1. Mécanisme d'entraînement | 2. Corps de la pompe | 3. Châssis



Caractéristiques clés de performance et niveau sonore

DESCRIPTION	UNITÉ	TUBE (Ø)	APY	APY/LAB
Capacité max. Fonctionnement continu	l/h	–	84	38,2
Capacité max. Fonctionnement intermittent	l/h	–	84	38,2
Capacité par tour	ml/tr	1,6 mm	0,40	–
		3,2 mm	1,66	0,75
		4,8 mm	3,80	1,72
		6,4 mm	6,26	2,54
		8,0 mm	10,00	4,55
Capacité max. autorisée	bar	–	2	
Température ambiante autorisée	°C	–	-10 à +40	
Température autorisée du produit	°C	–	-10 à +80	
Niveau sonore à 1 m	dB (A)	–	70	

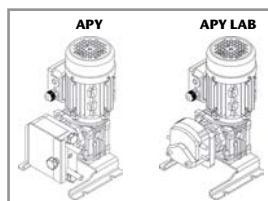
4 DESCRIPTION

4.1 Identification du produit

A : Tête de pompe

B : Carter d'engrenages

C : Moteur électrique



4.2 Identification de la pompe

MOD : numéro de modèle

N° : numéro de série

YEAR : année de fabrication



4.3 Identification du carter d'engrenages (B)

Le réducteur de vitesse possède une plaque d'identification indiquant son modèle, son numéro de série, son fabricant ainsi que des informations opérationnelles telles que son rapport de réduction.

4.4 Identification du moteur électrique (C)

Le moteur possède une plaque d'identification indiquant son modèle, son numéro de série, son fabricant ainsi que des informations opérationnelles telles que son alimentation électrique.

5 STRUCTURE

Pour des raisons de sécurité, le corps de la pompe est fermé par un capot frontal vissé.

Le moteur entraîne le rotor. Les trois rouleaux fixés sur le rotor servent à comprimer le tube contre le corps de la pompe.

Le mouvement rotatif du rotor comprime alternativement chaque rouleau contre le tube, ce qui aspire le produit et l'envoie vers la ligne de distribution.

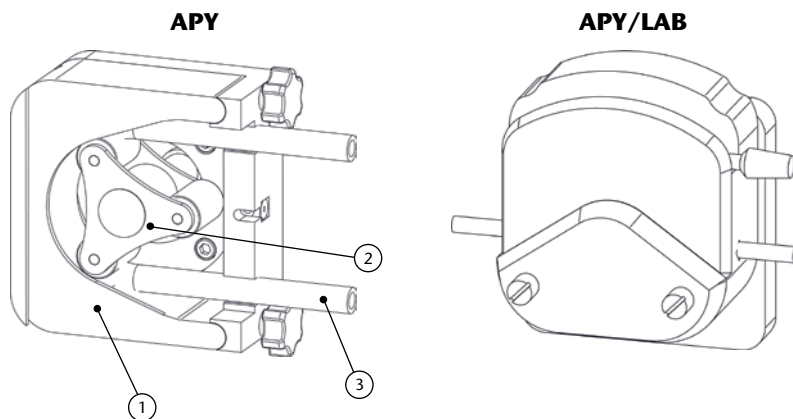


Figure 1 : Schéma de fonctionnement
1. Corps de la pompe | 2. Rotor | 3. Tube

6 TRANSPORT ET STOCKAGE

6.1 Transport

- La pompe est protégée par un emballage carton ou une caisse en bois.
- Les matériaux d'emballage sont recyclables.

6.2 Stockage d'une durée inférieure à 1 mois

- Mettre la pompe en position de repos avec le rotor à l'horizontal.
- Ne pas exposer à des conditions météorologiques rigoureuses, à une forte humidité et à une température inférieure à 0 °C ou supérieure à 30 °C.
- Stocker les flexibles de rechange au sec et à l'abri de la lumière.

6.3 Stockage d'une durée supérieure à 1 mois

- Ne pas exposer à des conditions météorologiques rigoureuses, à une forte humidité et à une température inférieure à 0 °C ou supérieure à 30 °C.
- IMPORTANT Démontez le tube du corps de la pompe (se reporter à la section 8.2)
- Pour un stockage de plus de 30 jours, protéger les surfaces de contact (brides, réducteurs, moteurs) à l'aide d'un anti-oxydant adapté.
- Pour un stockage de plus de 6 mois, faire tourner plusieurs fois le rotor pour éviter la détérioration des paliers et des joints d'huile et pour éviter la migration d'huile.
- Stocker les flexibles de rechange au sec et à l'abri de la lumière.

6.4 Levage

Les pompes APY peuvent être soulevées à la main et par une seule personne.

Il relève de la responsabilité de l'utilisateur de respecter la réglementation professionnelle locale.

POIDS	APY	APY/LAB
Poids total de la pompe	<11 kg	
Levage	1 personne	

7 MONTAGE, MISE EN SERVICE ET INSTALLATION

7.1 Conditions ambiantes

L'assemblage doit être effectué dans l'ordre suivant.

En cas d'installation à l'extérieur, la pompe doit être protégée du soleil et des intempéries.

Lors de l'installation, prévoir un dégagement suffisant pour toutes les interventions de maintenance.

Valeurs limite de température et de pression du flexible

Matériau du tube	Min. Temp. (en °C) Liquide pompé	Capacité Temp. (en °C) Liquide pompé	Min. Temp. (en °C) Environnement	Capacité max. (en bar)
NORPRENE	-10	80*	-10	2
SOLVA				3
SILICONE				2

** À température maximale, la durée de vie du tube est considérablement réduite. Pour les applications avec un liquide pompé d'une température supérieure à 60 °C, veuillez contacter votre revendeur agréé.*

7.2 Mise en service

7.2.1 Contrôles préalables à la mise en service

Procéder impérativement aux contrôles suivants :

- Ne pas mettre en marche la pompe si son capot frontal n'est pas bien en place.
- Vérifier que la tension secteur est adaptée au moteur.
- S'assurer que la protection contre les surcharges thermiques (non fournie) correspond à la valeur indiquée sur la plaque signalétique du moteur.
- Vérifier que la pompe est correctement mise à la masse.
- Brancher le moteur électrique conformément à la réglementation locale. L'installation électrique doit obligatoirement être effectuée par un électricien qualifié.
- Vérifier que tout composant électrique en option est branché et fonctionne correctement.
- Vérifier le sens de rotation.

7.3 Installation correcte de la pompe

- S'assurer que la pompe n'a subi aucun dommage lors du transport ou du stockage. Signaler immédiatement tout dommage au fournisseur.
- Vérifier que l'emballage a été entièrement retiré.
- Vérifier que les informations figurant sur la plaque d'identification sont conformes à la commande.
- S'assurer que les valeurs effectives de débit, de pression et de consommation électrique du moteur ne dépassent pas les valeurs nominales indiquées dans le mode d'emploi.
- S'assurer que le tube convient au fluide à pomper et qu'il n'a subi aucun dommage.
- S'assurer que la température du liquide se situe dans la plage recommandée.
- S'assurer que l'espace autour du moteur est suffisant pour permettre à l'air de circuler librement.
- Vérifier l'absence d'objets ou de rayonnement solaire qui soumettraient le moteur à une chaleur supplémentaire.

7.3.1 Côté aspiration

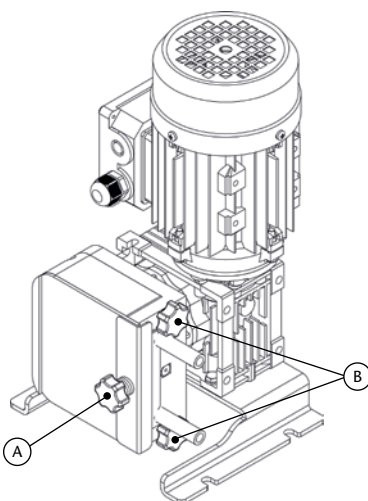
- La pompe doit être positionnée au plus près du réservoir de liquide, de manière à avoir un tube d'aspiration le plus court et le plus rectiligne possible.
- La ligne d'aspiration doit être complètement étanche et d'un matériau lui évitant toute déformation sous vide.
- Son diamètre doit correspondre au diamètre nominal du tube. Un diamètre supérieur est recommandé pour le pompage de fluides visqueux.
- La pompe est auto-amorçante et n'exige pas de soupape d'admission.
- La pompe est réversible et son côté aspiration peut se raccorder à n'importe quel raccord hydraulique. Choisir le côté le plus adapté aux caractéristiques physiques de l'installation.

7.4.1 Côté refoulement

- Le tube de refoulement doit être aussi droit et court que possible pour optimiser les performances de la pompe.
- Son diamètre doit correspondre au diamètre nominal du tube. Un diamètre supérieur est recommandé pour le pompage de fluides visqueux.
- Ne pas fermer ou bloquer la sortie car, s'agissant d'une pompe volumétrique, cela provoquerait une rupture du tube ou une surcharge électromécanique.

8 COUPLES DE SERRAGE

	DESCRIPTION	UNITÉS	APY
A	Boulons du capot	–	Manuel, pas de boulons
B			



8.1 Lubrification

Les pompes APY ne nécessitent qu'un léger film de graisse pour réduire la friction entre le rouleau et la surface extérieure du tube. Aucune autre lubrification n'est nécessaire.

Tableau des quantités de lubrifiant

	UNITÉ	APY
Graisse	–	realax
Quantité de graisse de silicone	gramme	10-20

8.1.1 Changement de l'huile dans le carter d'engrenages

Le manuel d'utilisation du carter d'engrenages est généralement fourni avec le manuel d'installation et d'utilisation de la pompe realax.

Certains modèles de réducteurs de vitesse sont lubrifiés à vie, tandis que d'autres nécessitent une maintenance régulière conforme aux consignes du mode d'emploi du fabricant.

Pour toute question, veuillez contacter le fabricant du carter d'engrenages ou votre distributeur agréé.

8.2 Remplacement du tube APY

8.2.1 Démontage

Pour éviter toute fuite du produit chimique pompé, fermer toutes les vannes.

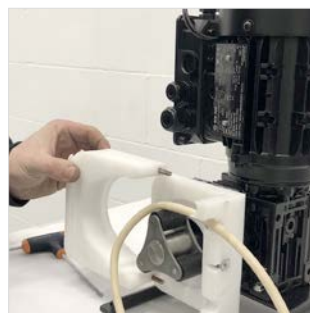
1. Déposer les tubes d'aspiration et de refoulement.



2. Retirer le capot frontal. Sur les modèles de la série APY, le capot frontal peut être déposé manuellement.



3. Pour empêcher le boulon sur la gauche du corps de la pompe de tourner, insérer une clé Allen dedans, puis enlever la poignée en étoile située à droite.
4. Déposer le capot amovible du corps de la pompe.



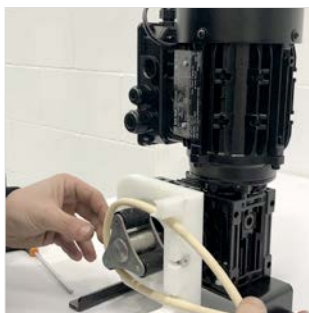
5. Nettoyer le capot amovible et les rouleaux.



6. Appliquer la graisse aux rouleaux et au capot amovible à l'aide d'une petite brosse.



7. Placer un tube neuf autour du rouleau et l'insérer dans les fentes du corps de la pompe.



8. Placer les vis Allen dans le capot amovible et poser le capot sur le corps de la pompe.



-
9. Se servir d'une clé Allen pour empêcher le boulon de tourner, et tourner la poignée en étoile jusqu'à ce que les deux pièces du corps de la pompe soient en contact.



10. Remettre en place le capot frontal.



11. Commencer à tourner la clé en étoile.



12. D'une main, tirer le tube *sans l'étirer* et, de l'autre main, continuer à tourner la poignée en étoile jusqu'à ce que le capot frontal soit fermé.



13. Le remplacement du tube est maintenant terminé. Pour vérifier que le tube tient bien en place, tirer d'un côté pour s'assurer qu'il ne peut pas bouger.



14. Remonter les tuyaux d'aspiration et de refoulement.
15. Ouvrir toutes les vannes.

8.3 Remplacement du tube APY-LAB

8.3.1 Démontage

Pour éviter toute fuite du produit chimique pompé, fermer toutes les vannes.

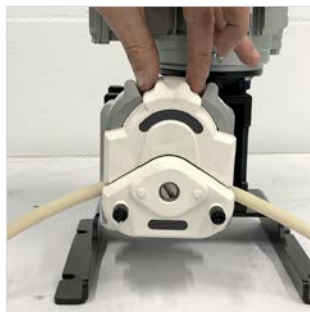
1. Déposer les tubes d'aspiration et de refoulement. Soulever le levier.



2. Déposer le tube.



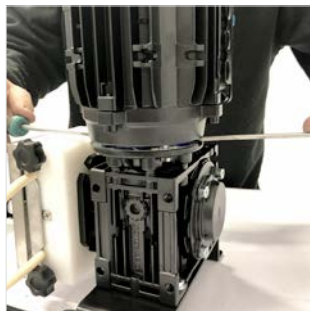
3. Mettre en place le tube neuf.
4. Abaisser le levier.
5. Remonter les tuyaux d'aspiration et de refoulement.
6. Ouvrir toutes les vannes.



8.4 Remplacement du moteur électrique

Pour réparer ou remplacer le moteur électrique, il est possible de les déposer.

La pompe repose en toute stabilité sur son socle et ne risque pas de se renverser lors de la dépose du moteur électrique. Il n'est pas nécessaire de maintenir la pompe.



8.5 Ajout d'un détecteur de fuite

Le corps de la pompe standard APY n'est pas conçu pour la pose ultérieure d'un détecteur de fuite.

La solution consiste à commander une pompe APY montée à un collecteur muni de son propre détecteur de fuite.



Dépannage
Pièces de rechange
Mise au rebut

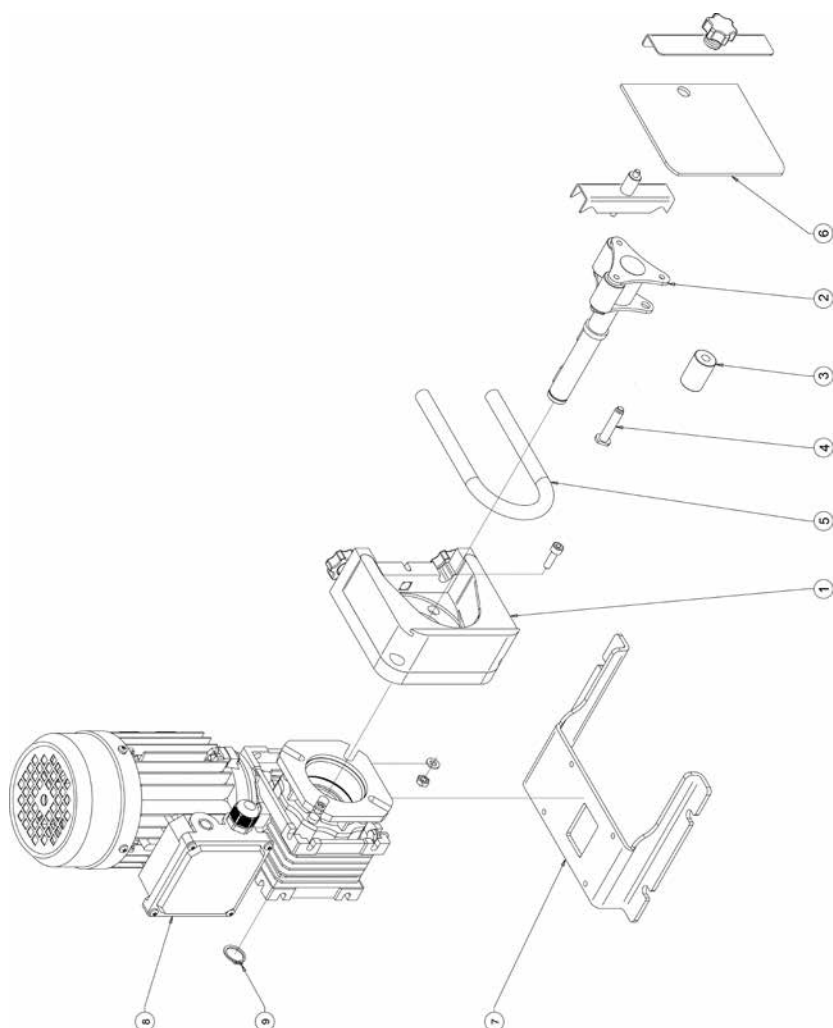
9 DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Surchauffe de la pompe	Mauvaise lubrification du tube	Lubrifier le tube
	Élévation de température du produit pompé	Abaissier la température du produit
	Aspiration insuffisante	Vérifier l'état de la ligne d'aspiration
	Vitesse excessive de la pompe	Réduire la vitesse
Baisse de débit ou de pression	Vannes côté refoulement et/ou aspiration entièrement ou partiellement fermées	Ouvrir les vannes
	Compression insuffisante du tube	Vérifier le nombre de cales
	Rupture du tube (le produit fuit dans le corps de la pompe)	Remplacer le tube et nettoyer la pompe
	Colmatage partiel de la ligne d'aspiration	Nettoyer le tube
	Volume de produit insuffisant dans le réservoir	Remplir le réservoir ou remplacer la pompe
	Diamètre insuffisant côté aspiration	Augmenter autant que possible le diamètre côté aspiration
	Ligne d'aspiration trop longue	Raccourcir autant que possible la ligne d'aspiration
	Produit très visqueux	Réduire le plus possible la viscosité
	Présence d'air côté aspiration	Vérifier l'étanchéité des raccords et des accessoires
	Pulsations importantes côté aspiration	Serrer les raccords et les accessoires. Installer un dispositif anti-pulsion. Repenser l'application (vitesse, etc.)
Vibrations des pompes et de la tuyauterie	Tuyauterie mal fixée	Fixer correctement la tuyauterie (consoles murales, etc.)
	Vitesse excessive de la pompe	Réduire la vitesse
	Diamètre insuffisant des tuyaux	Augmenter le diamètre nominal
	Socle de la pompe desserré	Refixer le socle
	Amortisseurs de pulsation insuffisants ou absents	Installer des amortisseurs de pulsation côté aspiration et/ou refoulement

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Faible longévité du tube	Exposition à un produit chimique	Contrôler la compatibilité du tube avec le liquide pompé, le produit de nettoyage et le lubrifiant
	Vitesse de la pompe élevée	Réduire la vitesse
	Température élevée du produit pompé	Abaisser la température du produit
	Pression de fonctionnement élevée	Réduire la pression de fonctionnement
	Cavitation	Contrôler les conditions d'aspiration
	Augmentation anormale de la température	Vérifier le nombre de cales
	Lubrifiant inadapté	Appliquer de la graisse realax
	Graissage insuffisant	Lubrifier de nouveau
tube délogé	Pression d'admission élevée (> 0,5 bars)	Réduire la pression d'admission
	Présence de corps étrangers dans le flexible	Nettoyer ou remplacer le tube
	Serrage insuffisant de la fixation (raccord de pression)	Resserrer la fixation (raccord de pression)
	Graissage insuffisant	Lubrifier de nouveau
La pompe ne démarre pas	Rendement moteur insuffisant	Contrôler le moteur et le remplacer si nécessaire
	Puissance insuffisante du convertisseur de fréquence	Le convertisseur de fréquence doit correspondre aux caractéristiques moteur
	Blocage de la pompe	Contrôler la tension Fréquence de démarrage minimum : 10 Hz
	Blocage de la pompe	Déterminer si le côté aspiration ou refoulement est bouché Déboucher

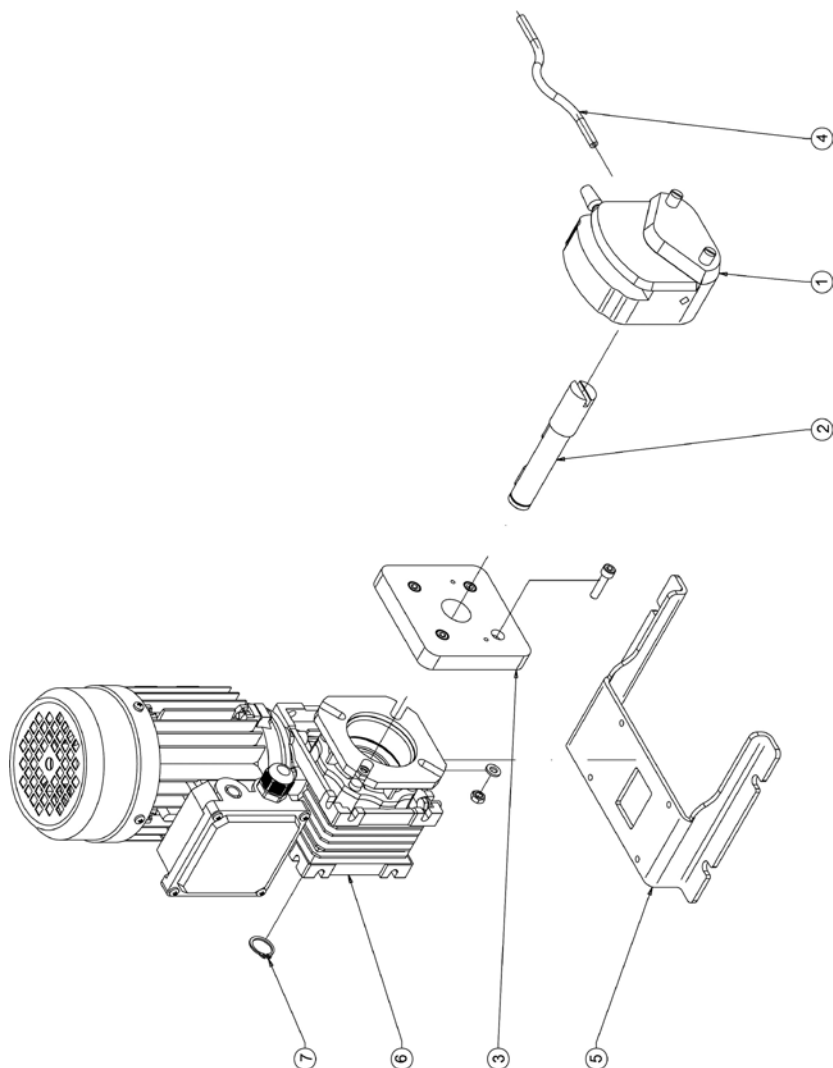
10 PIÈCES DE RECHANGE

10.1 Éclaté – modèle APY



POS.	DESCRIPTION	QUANTITÉ	RÉFÉRENCE
1	Corps de la pompe	1	A15.99.02
2	Rotor	1	A15.00.04
3	Rouleau (Pour tube épaisseur de 2,4 mm)	3	A15.00.05
	Rouleau (Pour tube épaisseur de 1,6 mm)	3	A15.00.07
4	Axe	1	A15.00.09
5	Tube Ød.i.1,6x2,4 mm SILICONE APY	1	AXSIL-16.24.05
	Tube Ød.i.3,2x2,4 mm SILICONE APY	1	AXSIL-32.24.05
	Tube Ød.i.4,8x2,4 mm SILICONE APY	1	AXSIL-48.24.05
	Tube Ød.i.6,4x2,4 mm SILICONE APY	1	AXSIL-64.24.05
	Tube Ød.i.8,0x2,4 mm SILICONE APY	1	AXSIL-80.24.05
	Tube Ød.i.4,8x2,4 mm NORPRENE G APY	1	AXNORG-48.24.05
	Tube Ød.i.6,4x2,4 mm NORPRENE G APY	1	AXNORG-64.24.05
	Tube Ød.i.8,0x2,4 mm NORPRENE G APY	1	AXNORG-80.24.05
	Tube Ød.i.1,6x2,4 mm NORPRENE F APY	1	AXNORF-16.24.05
	Tube Ød.i.3,2x2,4 mm NORPRENE F APY	1	AXNORF-32.24.05
	Tube Ød.i.4,8x2,4 mm NORPRENE F APY	1	AXNORF-48.24.05
	Tube Ød.i.6,4x2,4 mm NORPRENE F APY	1	AXNORF-64.24.05
	Tube Ød.i.8,0x2,4 mm NORPRENE F APY	1	AXNORF-80.24.05
	Tube Ød.i.3,2x2,4 mm SOLVA APY	1	AXSOL-32.24.05
	Tube Ød.i.4,8x2,4 mm SOLVA APY	1	AXSOL-48.24.05
	Tube Ød.i.6,4x2,4 mm SOLVA APY	1	AXSOL-64.24.05
	Tube Ød.i.8,0x2,4 mm SOLVA APY	1	AXSOL-80.24.05
6	Carter polycarbonate APY	1	A15.00.16
7	Socle	4	A15.00.14
	Socle inox.	4	A15.00.15
8	Moteur	4	
9	Circlips Arbre APY	8	A15.00.10

10.2 Éclaté – modèle APY LAB



POS.	DESCRIPTION	QUANTITÉ	RÉFÉRENCE
1	Tête de pompe modèle APY LAB	1	A15.00.75
2	Arbre APY LAB	1	A15.00.77
3	Plaque intermédiaire APY LAB	1	A15.00.76
4	Tube Ød.i.1,6x2,4 mm SILICONE APY	1	AXSIL-16.24.05
	Tube Ød.i.3,2x2,4 mm SILICONE APY	1	AXSIL-32.24.05
	Tube Ød.i.4,8x2,4 mm SILICONE APY	1	AXSIL-48.24.05
	Tube Ød.i.6,4x2,4 mm SILICONE APY	1	AXSIL-64.24.05
	Tube Ød.i.8,0x2,4 mm SILICONE APY	1	AXSIL-80.24.05
	Tube Ød.i.4,8x2,4 mm NORPRENE G APY	1	AXNORG-48.24.05
	Tube Ød.i.6,4x2,4 mm NORPRENE G APY	1	AXNORG-64.24.05
	Tube Ød.i.8,0x2,4 mm NORPRENE G APY	1	AXNORG-80.24.05
	Tube Ød.i.1,6x2,4 mm NORPRENE F APY	1	AXNORF-16.24.05
	Tube Ød.i.3,2x2,4 mm NORPRENE F APY	1	AXNORF-32.24.05
	Tube Ød.i.4,8x2,4 mm NORPRENE F APY	1	AXNORF-48.24.05
	Tube Ød.i.6,4x2,4 mm NORPRENE F APY	1	AXNORF-64.24.05
	Tube Ød.i.8,0x2,4 mm NORPRENE F APY	1	AXNORF-80.24.05
	Tube Ød.i.3,2x2,4 mm SOLVA APY	1	AXSOL-32.24.05
	Tube Ød.i.4,8x2,4 mm SOLVA APY	1	AXSOL-48.24.05
	Tube Ød.i.6,4x2,4 mm SOLVA APY	1	AXSOL-64.24.05
	Tube Ød.i.8,0x2,4 mm SOLVA APY	1	AXSOL-80.24.05
5	Socle	1	A15.00.14
	Socle inox.	1	A15.00.15
6	Moteur	1	
7	Circlips Arbre APY	1	A15.00.10

11 MISE AU REBUT



ATTENTION ! Substances dangereuses !

Conséquences possibles : blessures graves, voire mortelles.

Décontaminer impérativement la pompe avec un produit adéquat (se reporter à la fiche de sécurité du fluide concerné).

11.1 Recyclage

Après nettoyage, les composants suivants peuvent être mis au rebut ou recyclés :

- Corps de la pompe
- Rotor et rouleaux
- Socle
- Entraînement : le démontage par un spécialiste peut être nécessaire.

11.2 Recyclage et réaffectation

Même après nettoyage, les composants suivants doivent impérativement être préparés à une mise au rebut spécifique.

Il relève de la responsabilité du client d'observer la réglementation locale en matière de réutilisation ou de traitement respectueux de l'environnement des matériaux d'emballage, du lubrifiant (contaminé), de l'huile et des composants suivants.

- Tube
- Plastique

Après nettoyage, le tube peut être mis au rebut de façon similaire aux pneus automobiles, *en respectant la réglementation locale.*

12 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

- Original –
EC Declaration of Conformity

We hereby declare,

AxFlow Holding AB
Sveavägen 151, floor 5
SE-113 46 Stockholm
Sweden

That the following designated product complies with the pertinent fundamental safety and health requirements of the EC Directive in term of its design and construction and in term of the version marketed by us.

This declaration loses its validity in the event of a modification to the product not agreed with us.

Description of the product: **Peristaltic pump RealAx APY / LAB model**

Product Type: **APY /LAB**

Serial no: **Refer to nameplate on the device**

Pertinent EC Directives: **CE Declaration of Conformity (Ann. II. A 2006/42/CE):**
The pump is conformity to the safety requirements
according to the 2006/42/CE norms and amendments.

Manufacture Declaration (Ann. II. B 2006/42/CE): The
pump cannot be operated before the machine in which is
assembled the pump, will be declared in conformity with
the safety requirements according to the 2006/42/CE
norms and requirements.

Signature:



Details of the signatory:

David Lindquist

PLC Peristaltic Pumps, AxFlow Holding AB

13 GARANTIE

Nous garantissons la pompe relax contre tout vice de fabrication, ainsi que les matériaux qui la composent, pour deux ans à compter de la date de livraison. Cette garantie ne porte pas sur le tube, qui est une pièce d'usure, ni sur le lubrifiant, qui est un consommable.

Cette garantie s'applique à condition que l'équipement soit utilisé conformément aux instructions du présent document.

Cette garantie inclut le matériel et la main d'œuvre, mais exclut les coûts de transport de l'équipement vers le réparateur agréé et son renvoi au client.

AT

Für weitere Informationen über realax Schlauchpumpen und für Service und Support kontaktieren Sie bitte:

AxFlow GesmbH
Seering 2/2. OG
8141 Premstätten Österreich
Tel.: +43 316 68 35 09-0
Fax: +43 316 68 34 92
E-mail: office@axflow.at
www.axflow.at

BG

For more information about realax hose pumps please contact:

AxFlow Ltd.
27 Prof. Kiril Popov Street, ground floor
Sofia city
Tel.: +359 (0) 879 380 202
E-mail: service.bulgaria@axflow.hu

CH

Für weitere Informationen und umfassenden Service wenden Sie sich bitte an:

AxFlow GmbH
Vertriebsbüro Schweiz
Eptingerstrasse 41
4132 Muttenz, Schweiz
Tel.: +41 61 4619691
E-mail: info@axflow.ch

DE

Für weitere Informationen und umfassenden Service wenden Sie sich bitte an:

Beratung, Verkauf und Service
AxFlow GmbH
Theodorstrasse 105
40472 Düsseldorf, Deutschland
Tel.: +49 211 23806-0
E-mail: info@axflow.de

Service-Stützpunkt und Werkstatt

AxFlow Service Süd
Kiryat-Shmona-Straße 11
87700 Memmingen, Deutschland
Tel. +49 8331 3309
service.sued@axflow.de

DK

For service og support til dine realax slangepumper kontakt venligst:

AxFlow A/S
Omstillingen: +45 7010 3550
Telefax: +45 7010 3555
Bestillinger, forespørgsler og almene spørgsmål kan mailles til os på:
axflow@axflow.dk

Kontor og lager:

AxFlow A/S
Kong Svends Vej 65A
DK-2765 Smørum
www.axflow.dk

FR

Pour plus d'informations sur les pompes péristaltiques realax, contactez :

AxFlow SAS
87, rue des Poiriers
ZA Sainte Apolline
78 372 PLAISIR CEDEX
Tél: +33 1 30 68 41 41
E-mail: info@axflow.fr
www.axflow.fr

HU

A realax tömlőszivattyúkkal kapcsolatos további információért forduljon:

AxFlow Kft.
Bilk Centre, B1 ép.
Európa utca 6.
1239 Budapest
Tel.: +36 1 454-3080
Email: axflow@axflow.hu

IE

For more information about realax hose pumps please contact:

AxFlow Ltd.
Unit 33, Western Parkway Business Centre
Ballymount Road
Dublin 12
Tel : +353 1 4504522
Fax : +353 1 4504887
www.axflow.ie

IT

Per maggiori informazioni sulle pompe peristaltiche realax, contattare:

AxFlow S.r.l.
Via Montefeltro 4
20156 Milano (MI)
Telefono: +39 02 484801
E-mail: info@axflow.it
www.axflow.it

PL

Aby uzyskać więcej informacji na temat pomp realax węża prosimy o kontakt:

AxFlow Sp. z o. o.
ul. Floriana 3/5
04-664 Warszawa
Telefon centrala: +48 613 00 12

Wsparcie techniczne Pompy:

wewn. 223 lub kom. +48 691 978 211,
wewn. 254 lub kom. +48 667 856 565

Wsparcie techniczne części zamienne:

wewn. 218 lub kom. +48 667 808 878
Pompy rejon Północ: +48 601 816 003
Pompy rejon Centrum: +48 601 358 507
Pompy rejon Południe: +48 605 737 091

Serwis:

wewn. 253, lub kom: +48 601 91 27 72

Realizacje dostaw:

wewn. 229, 240
Fax: +48 815 31 16
E-mail: biuro@axflow.pl
www.axflow.pl

RO

Pentru mai multe informații despre pompele cu furtun realax vă rugăm să contactați:

AxFlow SRL
Str. Henri Barbusse, Nr. 19
RO 400616 Cluj-Napoca
Tel.: +40 733072124
E-mail: axflow.romania@axflow.hu

SE

För mer information om realax slangpumpar vänligen kontakta:

AxFlow AB
Ostmästargränd 12
120 40 Årsta
(Box 90162, 120 22 Stockholm)
Telefon: +46 8-602 22 00
Fax: +46 8-91 66 66
E-post: kundservice@axflow.se
www.axflow.se

SLO

Za servisiranje i podršku vaših realax peristaltičkih pumpi sa obratite se na adresu:

VIP Tehnika d.o.o.
– Member of AxFlow Group
Zgornji Duplek 30e
2241 Spodnji Duplek
Tel.: +386 2 684 00 60
Fax: +386 2 681 01 62
E-Mail: vip.tehnika@siol.net

UK

For service and support to your realax hose pumps please contact:

AxFlow Services
Phone: +44 1484 543649
Fax: +44 1484 512608
E-mail: service@axflow.co.uk

For more information about realax hose pumps please contact:

AxFlow London head office
Orion Park, Northfield Ave, Ealing,
London, W13 9SJ
Phone: +44 20 85792111

AxFlow Scotland

Unit 3, Harlaw Centre, Howe Moss
Crescent, Kirkhill Industrial Estate,
Dyce, Aberdeen, AB21 OGN
Phone: +44 1224 729367

AxFlow Huddersfield

Unit 9a, Fieldhouse Business Park,
Old Fieldhouse Lane,
Huddersfield, HD2 1FA
Phone: +44 1484 543649

AxFlow Durham

Unit 31, Evans Business Centre,
Aycliffe Business Park, Newton
Aycliffe, County Durham, DL5 6ZF
Phone: +44 1325 327322

AxFlow Windsor

Unit 5, Millside Park, Crouch Lane,
Winkfield, Windsor,
Berkshire, SL4 4PX
Phone: +44 1344 886633
www.axflow.co.uk

CLIENT :		TÉLÉPHONE :	
INTERLOCUTEUR :		FAX :	

OBJET :	Réparation		Garantie		Renvoi	
MATÉRIEL FOURNI :	Pompe seule		Machine complète		Pièce de rechange	
UNITÉS :						

TYPE DE POMPE :	
RÉFÉRENCE DE LA POMPE :	
NUMÉRO DE SÉRIE :	
DURÉE DE FONCTIONNEMENT (année) :	
TEMPS DE FONCTIONNEMENT (heures/jour) :	

DONNÉES OPÉRATIONNELLES (* indiquer l'unité) :						
PRODUIT						
VISCOSITÉ*						
DENSITÉ*						
DÉBIT*						
DANGEREUX	Corrosif		Inflammable		Toxique	
VITESSE (tours/min.)	Min.		Capacité			
PRESSIION D'ASPIRATION (BARS)						
PRESSIION de REFOULEMENT (BARS)						
TEMPÉRATURE (°C)						

PRODUIT ET AVERTISSEMENTS	Produit / Concentration	Identification					Autre*	Sans danger		
			Inflammable	Toxique	Corrosif	Nocif /Irritant				
			Produit de traitement							
			Produit de nettoyage							
Pièce retournée nettoyée avec...										

** Explosif, oxydant, nuisible à l'environnement, risque biologique, radioactif. Veuillez cocher si l'un des éléments ci-dessus s'applique, inclure une fiche de données de sécurité et, le cas échéant, des consignes de manipulation spécifiques.*

DESCRIPTION DE LA DÉFAILLANCE :

PHOTOS DISPONIBLES :	Oui		Non	
----------------------	-----	--	-----	--

La ou les pompes doivent être vidangées et nettoyées de toute contamination avec d'être expédiée. En cas de présence d'une substance corrosive, inflammable ou toxique, la pompe doit être accompagnée d'un certificat de décontamination. S'assurer que le produit nettoyant est compatible avec les matériaux de la pompe et ne risque pas de l'endommager. En cas de défaillance, nous nous réservons le droit d'appliquer si nécessaire des frais de nettoyage ou de retourner la pompe. La signature de cette fiche vaut confirmation que la ou les pompes ont été nettoyées conformément à nos recommandations.

Nous certifions par la présente que les pièces ont été soigneusement nettoyées. À notre connaissance, elles sont exemptes de tout résidu en quantité dangereuse.

ENTREPRISE / TAMPON :		
DATE :	NOM :	SIGNATURE :

[illegible]

realax

**LA GAMME DE POMPES PÉRISTALTIQUES
QUI RÉPONDRA À TOUS VOS BESOINS**

www.realaxpumps.com